



PRI-51



Palackého 493  
769 01 Holešov, Vsetuly, CZ  
Tel.: +420 573 514 211  
Fax: +420 573 514 227  
E-mail: elko@elkoep.com  
Web: www.elkoep.com

Hlídací proudové relé  
Monitorovacie prúdové relé  
Monitoring current relay  
Releu de monitorizare a intensității  
Nadzorczy przekaźnik do nadzoru  
Áramfigyelő relé  
Реле контроля силы тока

4288; 2494; 2490; 2491; 2492; 2493-02WJ-053 Rev.: 4A

Varování!	Varovanie!	Warning!	Avertizare!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Vнимание!
Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodom a funkci přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepěti výšivým spíkárnám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných výšivých může být v instalaci předehodnocená vhodné ochrana vyššího stupňu (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrůdění spinážních přístrojů (stýkače, motory, induktivní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezepečně ujistěte, že zařízení není pod napájetím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinstalujte přístroj ke zdírom nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonálnou cirkulací vlnutku tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximálně dovolená pracovní teplota přístroje. Po instalaci a nastavení použijte šroubkův šířcecca 2 mm. Můžete na paměť, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také montáž a přístupy. Bezproblémová funkce přístroje je tím závislá na předcházejícím způsobu transportu, skladování a zaobchádzání. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící diel, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u výrobce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zaobchádzať jako s elektronickým odpadem.	Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázovej siete striedavého napäťa a musí byť instalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Instaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže provádēť pouze osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciu, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciu prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepeviti výšivým spíkárnám a rušivým impulzom v napájeci sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných výšivých môže byt v instalácii predehodnocená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečeno odruďenie spinážnych prístrojov (stýkače, motory, induktívne zátěže apod.). Pred začatím instalácie sa bezepečne uistite, že zariadenie nie je pod napájetím a hlavný vypínač je v polohu "VYPNUTÉ". Neinstalujte prístroj k zdírom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu instaláciu prístroja zistíte dokonálou cirkuláciu vlnutku tak, aby pri trvalom provozu a vyšszej okolnej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Po instalácii a nastavení použite šroubkovú šířkucca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plně elektronický prístroj a podľa toho také montáž a prístupy. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškozenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chybajúcu diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u výrobca. S výrobkom se musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.	The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in a particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply line. Too ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A, B, C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources offexcessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.	Dispozitiv este constituit pentru racordare la retea de tensiune monofazata AC/DC 12-240 și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a instalației valabile într-o țară respectivă. Instalație, racordare, exploatare a poate face doar persoană cu calificare electro-tehnica, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoștințe funcțiile dispozitivului. Dispozitiv este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de supratensiune și a întreprinderilor din rețea de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalatie mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A, B, C) și conform normelor asigurării protecției împotriva perturbărilor ce pot fi date de dispozitive conectate (contactatoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montare dispozitivului va asigurați că instalarea nu este sub tensiune și intrerupătorul principal este în poziția „DECONETAT”. Nu instalati dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați că circulația aerului este suficientă și că temperatura la mediul ambient mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți surubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcionarea fară probleme a dispozitivului depinde de modul în care a fost transportat, depozitat. Da că descreșterea existenței unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unei părți componente, nu instalați acest dispozitiv și redamă-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după cea de depozitare în siguranță.	Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia do sieci 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, któryзнаć funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny włącznik musi być ustawiony w pozycji „SWITCH OFF” oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych źródeł elektromagnetycznych. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie robozym ponownie przetwarzany.	Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, az eszköz felhasználásakor végezzük, kelleni az adott ország idevonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, működtetés, üzeme helyezés), csak megfelelő képzett szakember végezheti, aki attól függetlenül használhatja az eszközt. Az eszköz megfelelő védelmi érdekkében bizonyos részlek elölállapó vénődők. A szerelés megekésztéssel előtt a fókapszonák "KII" átlábszakaszban, az eszközöknek pedig feszültséges mentesnek. Ne telepítse az eszközt elektromágneses tűlerhőt környezetébe. A helyes működés érdekében megfelelő légarámást kell biztosítani. Az üzem hőmérsékletet néhány hőmérsékletet kell venni. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsékletekkel. Az eszköz teljesen elektronikus és vezérléshez és beállításhoz kb 2 mm-es csavarhossz használunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél attól megadott működési hőmérsékletet követve. A hőmérsékletet a hőmérsékletet, még megnövekedett különböző hőmérsék	

\* Vhodné i pro proudový transformátor / applicable also for current transformer / aplicabil și pentru transformatoare / zalecan dla podłączania przekładnika prądowego / áramváltóval is használható / подходит и для токовых трансформаторов

## Charakteristika / Charakterystika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

(CZ)

- slouží například k hlídání topných týčí ve výhybkách, topných kabelů, indikace průchodu proudu, hlídání odběru jednofázových motorů...
- plynulé nastavování vybavovacího proudu potenciometrem, výber z 6 rozsahů:
- AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastavitelná prodleva 0.5 - 10 s (pro eliminaci krátkodobých špiček)
- možné použít i ke snímání proudu z proudového transformátoru - až 600 A!
- univerzální napájecí AC 24 - 240 V a DC 24 V
- napájení je galvanicky odděleno od měřeného proudu
- výstupní kontakt 1x přepínač 8 A
- jednofázové provedení, 1-MODUL, upevnění na DIN lištu, náhrada za PRI-31

(EN)

- serves for monitoring of heating poles in rail-switches, heating cables, current flow indication, monitoring of take-OFF in 1-phase engines slight ...
- adjusting of actualing current via potentiometer, choice from 6 ranges:
- AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- adjustable delay 0.5 - 10 s (eliminate short current peaks, on of short...)
- possible to use for scanning of current from current transformer - up to 600 A!
- universal supply voltage AC 24 - 240 V and DC 24 V
- supplying is not galvanically separated from measured current
- output contact: 1x changeover 8 A
- 1-phase version, 1-MODULE, DIN rail mounting, replacement for PRI-31

(PL)

- służy do nadzorowania przepływu prądu w systemach ogrzewania, kontrola poboru prądu silników jednofazowych ...
- płynne ustawienie nadzorowanego prądu za pomocą potencjometra, wybór z 6-ciu zakresów:
- AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastawialna zwłoka 0.5 - 10 s (dla eliminacji krótkotrwałych zmian)
- możliwość zastosowania do 600 A za pomocą przekładnika prądowego !
- uniwersalne napięcie zasilania AC 24 - 240 V i DC 24 V
- zasilanie jest galwanicznie oddzielone od mierzonego prądu
- zestyk wyjściowy 1x przełączający 8 A
- Wykonanie jednofazowe, 1-MODUŁ, mocowanie na szynie DIN, zamiennik za PRI-31

(RU)

- служит, например, для наблюдения за нагревательным стержнем, кабелями систем отопления, индикацией потребления тока, контролем потребления однофазных двигателей...
- плавная настройка замеряемого тока в 6 диапазонах
- AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- настраиваемая задержка 0.5 - 10 с (для устранения кратковременных пиков)
- можно использовать для замера и с токового трансформатора - до 600 А!
- универсальное напряжение питания AC 24 - 240 В и DC 24 В
- питание гальванически не изолировано от замеряемого тока и должно быть в той же фазе
- выводной контакт: 1x переключающий 8 А
- однофазовое исполнение, 1-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку, заменяет PRI-31

(SK)

- slúži napríklad na kontrolovanie vykurovacích tyčí vo výhybkách, vykurovacích káblach, indikáciu prúdu, hlídanie odberu jednofázových motorov...
- plynulé nastavovanie vybavovacieho prúdu potenciometrom, výber zo 6 rozsahov:
- AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- nastaviteľné oneskorenie 0.5 - 10 s (pre elimináciu krátkodobých špičiek)
- možné použiť i ku snímaniu prúdu z prúdového transformátora - až 600 A!
- univerzálné napájacie napätie AC 24 - 240 V a DC 24 V
- napájanie je galvanicky oddelené od meraného prúdu
- výstupný kontakt 1x prepínac 8 A
- jednofázové prevedenie, 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu, nahradza za PRI-31

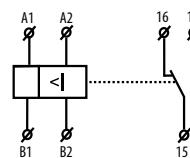
(RO)

- pentru monitorizarea conductorilor pentru încălzire, indicarea surgerii de curent, monitorizarea consumului pentru motoarele monofazice
- reglare fină prin comutator potențiometric, cu posibilitatea selectării a 6 domenii:
- AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- întârziere reglabilă 0.5 - 10 s pentru eliminarea fluctuațiilor pe termen scurt
- posibilitatea scanării curentului pentru transformatoarele de curent - de până la 600 A!
- alimentare universală AC 24 - 240 V și DC 24 V
- alimentarea nu este separată galvanic de curentul măsurat, acesta trebuie să aibă aceeași fază
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 8 A
- monofazic, 1-MODUL, Montabil pe şina DIN, înlocuitor pentru PRI-31

(HU)

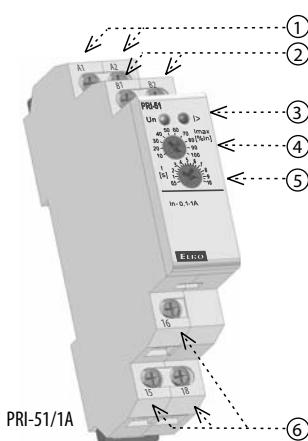
- Univerzálisan felhasználható áramfigyelő relé az áramigadás, a fogyasztás figyelésére 1 fázison
- Az aktuálisan figyelt árammérőt potenciométerrel állítható be, 6 tartományon belül:
- AC 0.05-0.5A; AC 0.1-1A; AC 0.2-2A; AC 0.5-5A; AC 0.8-8A; AC 1.6-16A
- Állítható késleltetés 0.5 - 10 s tartományban a rövid áramcsúcsok által okozott jelzések kiküszöbölésére
- Lehetőség van a max. áramnál nagyobb áram figyelésére is árammérővel - max. 600 A!
- Univerzális tápfeszültség AC 24 - 240 V és DC 24 V
- A tápfeszültség galvanikusan el van választva a figyelt áramtól
- Kimeneti kontaktus: 1x változóirányzatos 8 A
- 1 fázis, 1 modul széles, DIN sírele szerelhető, PRI-31 típus helyettesítője

## Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



## Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

## Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



① Svorky napájecího napáti  
Svorky napájacieho napáti  
Supply voltage terminals  
Terminals para alimentar  
Zaciski napięcia zasilania  
Tápcsatlakozók  
Клеммы питания

④ Nastavení úrovni proudu v %  
Nastavenie úrovne prúdu v %  
Adjusting current level in %  
Reglajúci intenzitáti v %  
Nastawianie poziomu prądu w %  
Áramküszöb beállítás  
Настройка уровня тока



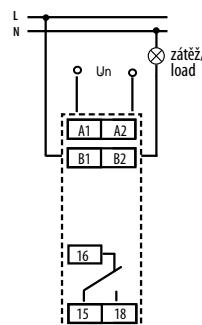
② Měřící vstup (pouze AC)  
Merači vstup (len AC)  
Measuring input (only AC)  
Másureala alimentárii (numai AC)  
Wejście mierzenia (tylko AC)  
Mérőbemenet  
Ввод замера (только AC)

⑤ Nastavení časové prodlevy  
Nastavanie časového oneskorenia  
Adjusting of time pause  
Reglajúci pauzei  
Nastawianie czasowego przedłużenia  
Késleltetés beállítás  
Настройка времени задержки



③ Indikace výstupu  
Indicácia výstupu  
Output indication  
Indicare relee ieşire activ  
Sygnalizacja wejścia  
Jelzések  
Индикация вывода

⑥ Výstupní kontakty  
Výstupné kontakty  
Output contacts  
Contacte de ieșire  
Zestyki wyjściowe  
Kimeneti csatlakozó  
Клеммы вывода



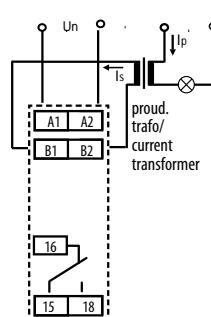
- Nastavení úrovne proudu v % z rozsahu - Jeho překročení je indikováno sepnutím relé a svitem červené LED diody.
- Nastavenie úrovne prúdu v % z rozsahu - Jeho prekročenie je indikované zopnutím relé a svietením červenej LED diody.
- Setting of currentlevel in % from range - It's crossing over is indicated by closed relay and shining of red LED diode.
- Setare nivelului curentului in % din domeniul - Depășirea acestuia este indicată prin cuplarea releeului și lumina roșie a LED-ului.
- Nastawianie zasilania w % zakresu - Przeciążenie jest syginalizowane świecącą diodą LED.
- Az áramküszöb beállítása a méréstartomány % -ban - Az érték túllépését a relé kapcsolása és a piros LED dióda jelzi.
- Настройка уровня тока в % - Превышение этого показателя отмечается индикацией светящегося красного LED.

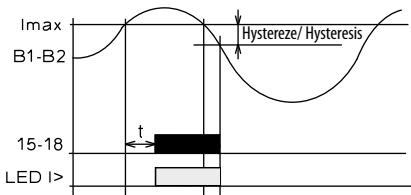


- Nastavení časové prodlevy - zpoždění reakce výstupu na překročení nastaveného proudu.
- Nastavenie časového oneskorenia - oneskorená reakcia výstupu na prekročenie nastaveného prúdu.
- Setting of delay - delay of output reaction to crossing over the set current level.
- Programarea temporizării - reacția întârzită a ieșirilor la depășirea valorii curentului setat.
- Nastawianie opóźnienia.
- Késleltetés beállítása - a beállított érték meghaladását követően ennyi idővel kapcsol a kimenet.
- Настройка времени задержки.

Příklad zapojení PRI-51 s proudovým převodníkem pro zvýšení prourového rozsahu

Example of connection PRI-51 with current transformer for current range increase





(CZ)

Hlídací relé PRI-51 slouží k hlídání úrovniho proudu v jednofázových AC obvodech. Plynulé nastavení úrovne vybavovacího proudu kontrolní relé preduřuje pro mnoho rôznych aplikácií. Výstupné relé je v klidovom stave rozepnuto. Pri prekročení nastaveného úrovne proudu relé po nastavené prodlevě (0.5-10s) zapne. Pri návratu z chybového stavu do normálneho stavu sa uplatňuje hysteréza (5%). Výhodou tohto relé je univerzálny napájanie. Je možno monitorovať zátěž, ktorá nemá rovnaké napájanie ako kontrolné relé PRI-51. Rozsah PRI-51 je možno zväčšiť pomocou externého prúdového transformátora.

(SK)

Kontrolné relé PRI-51 slúží na kontrolu úrovne prúdu v jednofázových AC obvodoch. Plynulé nastavenie úrovne vybavovacieho prúdu kontrolného relé preduřuje pre mnoho rôznych aplikácií. Výstupné relé je v klidovom stave rozopnute. Pri prekročení nastavenej úrovne prúdu relé po nastavenom oneskorení (0.5-10s) zapne. Pri návrate z chybového stavu do normálneho stavu sa uplatňuje hysteréza (5%). Výhodou tohto relé je univerzálné napájanie. Je možno monitorovať zátěž, ktorá nemá rovnaké napájanie ako kontrolné relé PRI-51. Rozsah PRI-51 je možno zväčšiť pomocou externého prúdového transformátora.

(EN)

Monitoring relay PRI-51 is designated to monitor current levels in 1-phase AC circuits. Its slight setting of actuating current predetermine this relay for many applications. Output relay is in normal state opened. After crossing over the set current level, relay will closed after set delay time (0.5-10s). When returning from a faulty state to normal, hysteresis (5%) applies. An advantage of this relay is an universal supplying. It is possible to monitor load, which doesn't have the same supply as the monitoring relay PRI-51. It is possible to increase the range of PRI-51 by using an external current transformer.

(RO)

Releul de monitorizare PRI-51 pentru monitorizarea nivelului intensitatii in circuitele monofazice. Reglare graduala de actionare a intensitatii curentului monitorizat, ce permite o multitudine de aplicatii diferite. Releul de ieșire este deschis in starea normală. După ce s-a atins nivelului intensitatii reglate, releul decuplează după întârziere de (0.5-10s). La întoarcerea de la starea de avarie la cea normală, histerezis-ul este aplicabil (5%). Un avantaj al acestui releu este și alimentarea multivoltaj. Este posibilă monitorizarea sarcinilor ce nu au aceeași alimentare ca și PRI-51. Domeniul de monitorizare al PRI-51 poate fi mărit printr-un transformator extern.

(PL)

Nadzorczy przekaźnik PRI-51 służy do nadzoru poziomu prądu w jednofazowych obwodach AC. Plynna regulacja poziomu prądu przekaźnika kontrolnego przeznacza do wielu różnych aplikacji. Wyjściowy przekaźnik jest w normalnych warunkach wyłączony. Przy przekroczeniu nastawnego poziomu prądu przekaźnik włącza się w nastawnym przedaniu (0.5-10s). Przy powrocie z błędnej pozycji do normalnej zastosuje się histerezis (5%). Zaletą tego przekaźnika jest uniwersalne zasilanie. Jest możliwość monitorowania obciążenia, które nie ma jednakowego zasilania jak przekaźnik nadzorczy PRI-31. Zakres PRI-51 jest możliwy powiększyć za pomocą zewnętrznego transformatora prądowego.

(HU)

A PRI-51 -es típusú áramfigyelő relé az áram értékét figyeli egyfázisú, váltóáramú hálózatokon. Normál állapotban a kimeneti relé kikapcsolt állapotban van. A beállított áramot túllépve, az időkésleltetés lefelte után a relé bekapsol. A normál állapotba való visszatérést a beállított hiszterézis (5%) vezéri. A relé további előnye az univerzális tápellátás. A relével figyelhető áram tartománya áramváltóval kiterjeszthető.

(RU)

Реле контроля PRI-51 предназначено для слежения за силой тока в однофазных АС цепях. Главная настройка уровня силы тока позволяет использовать реле в самых разных целях. Выходные реле в нормальном состоянии разомкнуты. При превышении установленного уровня тока реле, по истечению настроенного времени задержки (0.5-10с), замыкается. При возвращении из ошибочного состояния в нормальное проявляется гистерезис (5%). Преимуществом этого реле является всережимное подключение. Можно мониторировать нагрузку, которая не имеет того же подключения, что и контрольное реле PRI-51. Диапазон PRI-51 можно увеличить с помощью внешнего токового трансформатора.

Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact&Aacute;A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5 (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact&Aacute;A	x	250V / 3A	250V / 3A	30V / 8A	30V / 3A	30V / 2A	30V / 8A	30V / 2A	x